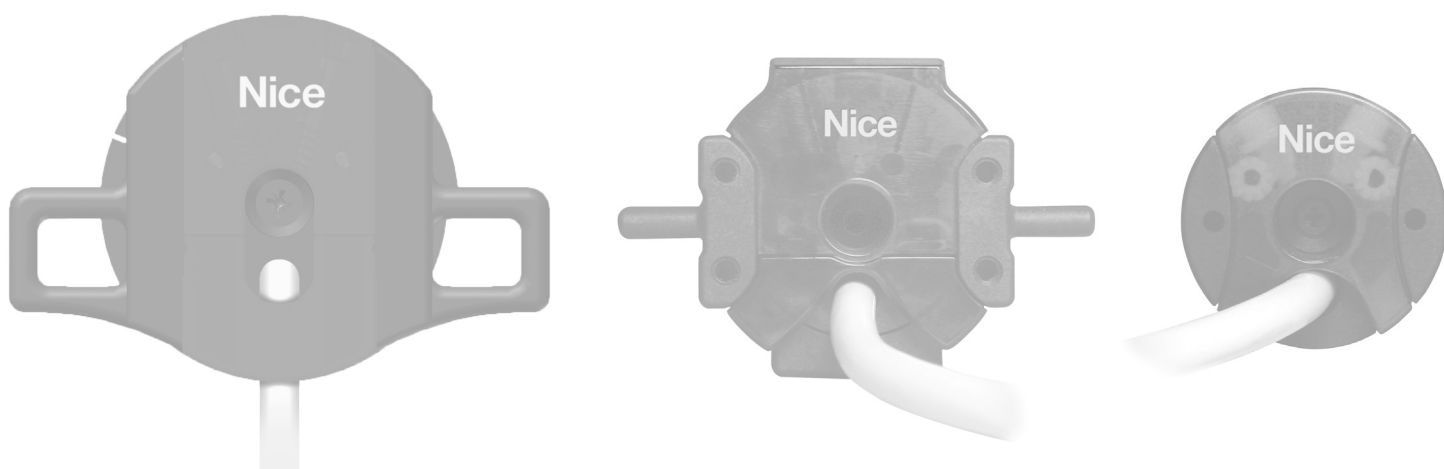


Neo

Tubular Motor

S
M
L

CE



Installation and use instructions and warnings

Warning: follow these personal safety instructions very carefully.
Important safety instructions; save these instructions for future use.

Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

Attenzione: per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni.
Istruzioni importanti per la sicurezza; conservare queste istruzioni.

Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

Attention: pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions.
Instructions importantes pour la sécurité; conserver ces instructions.

Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung

Achtung: für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten.
Für die Sicherheit wichtige Anweisungen – aufbewahren!

Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

Atención: es importante respetar estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas.
Instrucciones importantes para la seguridad; conserve estas instrucciones.

Instrukcje i ostrzeżenia związane z instalowaniem i użytkowaniem

Uwaga: mając na uwadze bezpieczeństwo pracowników należy przestrzegać niniejsze instrukcje.
Ważne instrukcje bezpieczeństwa; instrukcje należy przechowywać do przyszłej konsultacji.

Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik

Let op: voor de veiligheid van de personen is het van belang deze aanwijzingen op te volgen.
Belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid; bewaar deze aanwijzingen.

Nice

Warnings

• The "NEO" series motors have been designed for the automation of shutters and awnings; any other use is considered improper and is prohibited. • These motors are intended for residential use. Maximum continuous operating time is 4 minutes with a 20% cycle. • When the selecting the motor based on the application requirements, the nominal torque and operating time shown in the rating plate must be considered. The minimum diameter of the tube on which the motor can be installed is 40 mm for NEO S, 52 mm for NEO M in the version with torque up to 35Nm; 60 mm for NEO M in the version with torque over 35Nm and 70 mm for NEO L. • The motor must be installed by qualified personnel in compliance with current safety regulations. • All product installation and maintenance operations must be performed with the automation disconnected from the power mains. As a precaution, affix a notice with the text "WARNING: MAINTENANCE IN PROGRESS" on the disconnect device. • Before starting installation procedures, move away all electric cables not involved in the work and deactivate all mechanisms not required for motor-driven operation of the shutter. • If the product is installed at a height of less than 2.5 m from the floor or other support surface, the moving parts must be protected with a suitable covering, to avoid inadvertent access. For protection, refer to the instruction manual of the shutter, ensuring that future access for maintenance purposes is guaranteed. • On sun awnings, a minimum horizontal distance of 40 cm must be guaranteed between the awning completely open and any fixed object positioned in front. • The PVC power supply cable supplied with the NEO series is ideal for internal installation; when installed outside, a sunlight-resistant tube must be used to protect the cables, or the specific 05RN-F type cable can be requested. • During installation, handle the product with care, avoiding the risk of crushing, impact, dropping or contact with any type of liquid, do not insert sharp objects in the motor, do not drill or insert screws on the motor exterior and do not place the product in the vicinity of heat sources or naked flames (fig. 1). • To control the product, use exclusively hold-to-run type pushbuttons, i.e. which must remain pressed for the entire manoeuvre. • Do not use multiple reverser switches for the same motor nor command multiple motors using the same reverser switch (fig. 1). If necessary, use the special Nice accessory "TTE". • Position the pushbuttons in sight of the shutter but far from moving parts. Position the pushbuttons to the side of the shutter, in the location of the power cables routed from the tubular motor and the electric mains. Position the buttons at a height of at least 1.5 m from the floor. • The product packaging material must be disposed of in full observance of current local legislation governing waste disposal. • During a manoeuvre, check the automation and keep all persons at a safe distance until the movement has been completed. •

2.1) Electrical connections

Warning! - The power supply must be fitted with a device that enables the tubular motor to be disconnected from the mains. The device must have an opening distance between contacts that allows complete disconnection in the conditions envisaged by overvoltage category III in accordance with the rules of installation. This device is not supplied with the product.

Warning! - Carefully follow all the connection instructions. If you have any doubts do not make experiments but consult the relevant technical specifications sheets which are also available on the web site "www.niceforyou.com".

Brown	= electrical UP phase
Black	= electrical DOWN phase
Blue	= Common
(*) Yellow/Green	= Earth
(*)	Connection absent in some versions of NEO S

The motor's electrical "up" and "down" phases are interchangeable, since the former causes the motor to rotate in one direction, the latter in the opposite direction. The up and down movements are determined by the side from which the motor is inserted in the winding roller. To change the direction of rotation, switch the brown and black conductors.

2.2) Cable exit direction

(this chapter is related to the NEO L version only).

If one wishes to change the exit direction of the cable, simply:

1. Remove the protection and pull it towards the outside.
2. Bend the cable in the desired direction.
3. Replace the protection, pushing it firmly into its location.

3) Limit switch adjustment

The NEO series tubular motors are equipped with a system of electromechanical limit switches that interrupt the power supply when the awning or shutter reaches the opening or closing limit. To adjust these limit positions according to your requirements, turn the two adjustment screws that control the "UP" (stop in the raised position) and "DOWN" (stop in the lowered position) movement of the awning/shutter. For proper identification of the adjustment screws see figure 7 or 8 depending on whether the motor is to the left or right. For externally-mounted shutters, see figure 9 or 10. The limit switch positions are preset by the manufacturer at approximately 3 shaft rotations.

"DOWN" adjustment:

1. Operate the motor so that it rotates in the "DOWN" direction (▼).
2. Wait for the motor to stop (because the limit switch ▼ has been triggered).
3. Turn the adjustment screw for the DOWN movement ▼ clockwise (+), until you reach the desired stopping position (if you turn the screw further, the motor will stop in the new position).

4) What to do if... a brief troubleshooting guide

Though an electrical phase is supplied with power, the motor does not turn: check to see if the thermal overload protection has triggered (in this case just wait for the motor to cool down); then make sure that the motor is powered at the correct mains voltage, measuring between the Common wire and the supplied electrical phase; finally try powering the opposite electrical phase.

Turn the adjustment screw a few times in a clockwise (+) direction to check that the limit switch has been correctly adjusted and that both have triggered. If the motor still does not turn there might be a serious malfunction.

When cleaning windows in the vicinity of the automation, do not activate any control devices and if the latter are automatic, disconnect the power supply. • The product should not be used by children or people with impaired physical, sensorial or mental capacities or who have not received adequate training in the safe use of the product. • Do not allow children to play with fixed control devices. • Check the balance springs (if any) and power cords at regular intervals for signs of wear. • For maintenance and repairs contact a qualified technician.

1) Product description

The NEO tubular motors, versions "NEO L" Ø35mm; "NEO M" Ø45mm, and "NEO L" Ø58mm (fig.2), are electric motors equipped with RPM reduction and terminating at one end with a shaft on which the driving wheels can be mounted.

The motor must be fitted inside the winding tube, where it can raise or lower the roller shutter or awning. These motors are equipped with an internal electric limit switch that, when properly adjusted, stops the movement of the shutter/awning when it reaches the desired position.

2) Installation

Warning! - Follow all installation instructions with care. Warning! - Incorrect installation may cause serious injury.

Proceed as follows to prepare the motor:

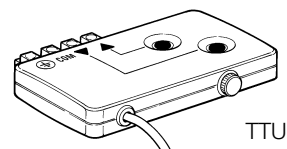
1. Position the limit switch crown (E) on the motor (A) until it fits into the corresponding limit switch ring (F); make sure that the two grooves match. Push it into position as shown in Fig. 4. 2. Mount the drive wheel (D) on the motor shaft. On NEO S the wheel snaps on automatically. 3. On NEO M, fasten the drive wheel with the snap ring. On NEO L fix the drive wheel with the washer and M12 nut. 4. Fit the assembled motor into the winding roller until the crown (E) is fully inserted. Fasten the drive wheel (D) to the winding roller using the M4x10 screw, so as to prevent the motor from slipping or sliding axially (fig. 5). 5. Finally, secure the motor head to the special support (C) with the spacer (if any), using the clips or split pin (B).

Figure 3: A) NEO tubular motor; B) Fastening clips or split pins; C) Support and spacer; D) Drive wheel; E) Limit switch crown; F) Limit switch ring nut.

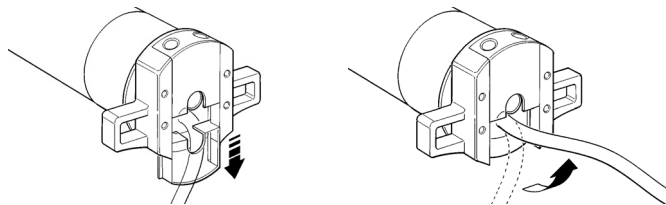
An incorrect connection may be dangerous and cause damage to the system.

The cable used for the electrical connections of the NEO motor has 4 (*) wires: electrical UP phase, electrical DOWN phase, Common wire (usually connected to the Neutral) and Earth (*) (unipotential protection connection). For the electrical connections see the diagram in figure 6; the connection devices are not supplied with the product.

Note: during the installation and adjustment operations, when no final electrical connections exist, the motor can be controlled using the "TTU" unit.



Warning! - The cable must be replaced by technically qualified personnel.



Avvertenze

• I motori serie "NEO" sono stati realizzati per automatizzare il movimento di avvolgibili e tende da sole; ogni altro uso è improprio e vietato. • I motori sono progettati per uso residenziale; è previsto un tempo di lavoro continuo massimo di 4 minuti, con un ciclo del 20%. • Nella scelta del tipo di motore in funzione dell'applicazione, si dovrà considerare la coppia nominale ed il tempo di funzionamento riportati sui dati di targa. Il diametro minimo del tubo su cui il motore può essere installato è 40mm per NEO S; 52mm per NEO M nelle versioni con coppia fino a 35Nm; 60mm per NEO M nelle versioni con coppia oltre a 35Nm e 70mm per NEO L. • L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico nel pieno rispetto delle norme di sicurezza. • Tutte le operazioni di installazione e di manutenzione del prodotto devono essere effettuate con l'automatismo scollegato dall'alimentazione elettrica. Per precauzione, attaccare sul dispositivo di sconnessione un cartello con la scritta "ATTENZIONE! MANUTENZIONE IN CORSO". • Prima di iniziare le operazioni di installazione, allontanare tutti i cavi elettrici che non sono coinvolti nel lavoro; inoltre, disattivare tutti i meccanismi non necessari al funzionamento motorizzato dell'avvolgibile. • Se il prodotto è installato ad un'altezza inferiore a 2,5 m dal pavimento o da altra superficie di appoggio, è necessario proteggere le sue parti in movimento con una copertura, per impedire l'accesso accidentale. Per la protezione fare riferimento al manuale istruzioni dell'avvolgibile garantendo in ogni caso l'accesso per gli interventi di manutenzione. • Nelle tende da sole, è necessario garantire una distanza orizzontale minima di 40 cm tra la tenda completamente aperta e un eventuale oggetto fisso, posizionato di fronte. • Il cavo di alimentazione in PVC, in dotazione alla serie NEO, lo rende adatto ad essere installato all'interno; per uso esterno occorre proteggere tutto il cavo con un tubo resistente ai raggi solari; oppure richiedere lo specifico cavo tipo 05RN-F. • Durante l'installazione maneggiare con cura il prodotto: evitare sciacchiamenti, urti, cadute o contatti con qualsiasi liquido; non introdurre oggetti appuntiti nel motore; non forare e non applicare viti all'esterno del motore; non mettere il prodotto vicino a fonti di calore e non esporlo a fiamme libere (fig. 1). • Per comandare il prodotto utilizzare esclusivamente pulsanti che funzionano a "uomo presente", cioè che occorre mantenerli premuti per l'intera durata della manovra. • Non usare più invertitori di comando per lo stesso motore e neppure comandare più motori con lo stesso invertitore (fig.1). Per queste evenienze utilizzare l'apposito accessorio "TTE" di Nice. • Posizionare i pulsanti in vista dell'avvolgibile ma lontano dalle sue parti in movimento. Posizionare i pulsanti sul lato dell'avvolgibile dove sono presenti il cavo elettrico proveniente dal motore tubolare e il cavo di alimentazione proveniente dalla rete elettrica. Posizionare i pulsanti ad un'altezza superiore a 1,5 m dal pavimento. • Il materiale dell'imballo del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale. • Durante l'esecuzione della manovra controllare l'automazione e mantenere le persone lontano da essa, fino al termine del movimento. • Quando si eseguono lavori di pulizia dei vetri nei pressi dell'automazione, non azionare i dispositivi di comando; se questi sono di tipo

automatico, scollegare anche l'alimentazione elettrica. • Il prodotto non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso del prodotto. • Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi. • Se presenti; controllare spesso le molle di bilanciamento o l'usura dei cavi. • Rivolgersi a personale tecnico competente per manutenzioni e riparazioni.

1) Descrizione del prodotto

I motori tubolari serie "NEO" nelle versioni "NEO L" Ø35mm; "NEO M" Ø45mm; "NEO L" Ø58mm (fig.2) sono dei motori elettrici, completi di riduzione di giri, che terminano ad una estremità con un apposito albero sul quale possono essere inserite le ruote di trascinamento.

Il motore viene installato inserendolo dentro al tubo dell'avvolgibile (tapparella o tenda) ed è in grado di muovere l'avvolgibile in salita od in discesa. Sono dotati di un finecorsa elettrico interno, che opportunamente regolato, interrompe il movimento in corrispondenza della posizione desiderata.

2) Installazione

Attenzione! - Seguire tutte le istruzioni d'installazione. Attenzione! - L'installazione non corretta può causare gravi ferite.

Preparare il motore con la seguente sequenza di operazioni:

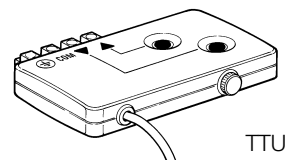
1. Infilare la corona del finecorsa (E) sul motore (A) fino ad inserirsi nella corrispondente ghiera del finecorsa (F) facendo combaciare le due scanalature; spingere sino alla battuta come indicato da Fig. 4. **2.** Inserire la ruota di trascinamento (D) sull'albero del motore. Su NEO S il fissaggio della ruota è automatico a scatto. **3.** Su NEO M, fissare la ruota di trascinamento con il seeger a pressione. Su NEO L fissare ruota di trascinamento con la rondella ed il dado M12. **4.** Introdurre il motore così assemblato nel rullo di avvolgimento fino ad inserire anche l'estremità della corona (E). Fissare la ruota di trascinamento (D) al rullo di avvolgimento mediante vite M4x10 in modo da evitare possibili slittamenti e spostamenti assiali del motore (fig. 5). **5.** Infine bloccare la testa del motore all'apposito supporto (C), con l'eventuale distanziale mediante i fermagli o la copiglia (B).

Figura 3: A) Motore tubolare NEO; B) Fermagli o copiglie per fissaggio; C) Supporto e distanziale; D) Ruota di trascinamento; E) Corona del finecorsa; F) Ghiera del finecorsa.

Un collegamento errato può provocare guasti o situazioni di pericolo.

Il cavo per i collegamenti elettrici del motore NEO dispone di 4 (*) conduttori: fase elettrica di salita, fase elettrica di discesa, Comune (di solito collegato al Neutro) e Terra (*) (collegamento equipotenziale di protezione). Per i collegamenti elettrici vedere lo schema di figura 6; i dispositivi di connessione non sono forniti col prodotto.

Nota: durante le operazioni di installazione e regolazione, quando non ci sono ancora i collegamenti elettrici definitivi è possibile comandare il motore con l'apposita unità "TTU".



Marrone	= Fase elettrica di salita
Nero	= Fase elettrica di discesa
Blu	= Comune
(*) Giallo/Verde	= Terra
(*) Collegamento non presente in alcune versioni di NEO S	

Le fasi elettriche del motore "salita" e "discesa" sono perfettamente intercambiabili in quanto la prima fa ruotare il motore in un senso, la seconda nell'altro senso. Salita e discesa dipendono dal lato in cui viene inserito il motore nel rullo dell'avvolgibile. Per modificare il senso di rotazione, invertire i conduttori marrone e nero.

2.2) Direzione uscita cavo

(questo capitolo è relativo solo alla versione NEO L).

Nel caso si desideri modificare la direzione di uscita del cavo, è sufficiente:

1. Sfilare la protezione tirandola verso l'esterno.
2. Piegare il cavo nella direzione desiderata.
3. Inserire la protezione premendola con forza nella propria sede.

3) Regolazioni dei finecorsa

I motori tubolari serie NEO prevedono un sistema di finecorsa elettromeccanici che interrompono l'alimentazione quando la tenda o tapparella raggiunge il limite di apertura e chiusura. Per regolare queste posizioni ed adattarle al caso specifico è sufficiente agire sulle due viti di regolazione che controllano la "salita" (arresto in alto) e la "discesa" (arresto in basso). Per individuare le viti di regolazione far riferimento alle figure 7 o 8 a seconda che il motore sia a sinistra oppure a destra; far riferimento alle figure 9 oppure 10 per le tapparelle poste all'esterno. I limiti di finecorsa sono pre-impostati a circa 3 giri dell'albero.

Regolazione "Discesa":

1. Comandare il motore per farlo ruotare nel senso di "Discesa" ▼.
2. Attendere l'arresto del motore (fermata dovuta all'intervento, nella posizione attuale, del finecorsa ▼).
3. Ruotare la vite di regolazione corrispondente alla discesa ▼ in senso orario (+), fino ad ottenere la posizione di arresto desiderata (procedendo con la regolazione il motore si fermerà nella nuova posizione).

Regolazione "Salita":

1. Ruotare la vite di regolazione corrispondente alla salita ▲ in senso antiorario (-) di alcuni giri.
2. Comandare il motore per farlo partire ruotare nel senso di "Salita" ▲.
3. Attendere l'arresto del motore (fermata dovuta all'intervento, nella posizione attuale, del finecorsa ▲).
4. Ruotare la vite di regolazione corrispondente alla salita ▲ in senso orario (+), fino ad ottenere la posizione di arresto desiderata (procedendo con la regolazione il motore si fermerà nella nuova posizione).

4) Cosa fare se... cioè piccola guida se qualcosa non va!

Anche se viene data alimentazione ad una fase elettrica, il motore non si muove: escludendo l'intervento della protezione termica, per la quale basta aspettare che il motore si raffreddi, verificare la presenza della tensione di rete corrispondente ai dati di targa del motore misurando tra Comune e la fase elettrica alimentata; infine provare ad alimentare la fase elettrica opposta.

Per verificare di non aver regolato male i finecorsa e che siano intervenuti tutti e due, ruotare le viti di regolazione in senso orario (+) di alcuni giri. Se anche così il motore non si muove è probabile vi sia un guasto grave.

Avertissements

• Les moteurs série "NEO" ont été réalisés pour automatiser le mouvement de volets roulants et de stores; toute autre utilisation est impropre et interdite. • Les moteurs sont projetés pour usage résidentiel; le temps de travail continu maximum prévu est de 4 minutes avec un cycle de 20%. • Dans le choix du type de moteur en fonction de l'application, il faudra considérer le couple nominal et le temps de fonctionnement indiqués sur la plaque. Le diamètre minimum du tube sur lequel le moteur peut être installé est de 40 mm pour NEO S, 5 mm pour NEO M dans les versions avec couple jusqu'à 35Nm; 60 mm pour NEO M dans les versions avec couple supérieur à 35Nm et 70mm pour NEO L. • L'installation doit être effectuée par du personnel technique dans le plein respect des normes de sécurité. • Toutes les opérations d'installation ou de maintenance doivent être effectuées avec l'automatisme déconnecté de l'alimentation électrique. Par précaution, attacher au dispositif de déconnexion un panneau avec les mots « ATTENTION ! MAINTENANCE EN COURS ». • Avant de commencer les opérations d'installation, éloigner tous les câbles électriques qui ne sont pas concernés par le travail ; désactiver en outre tous les mécanismes non nécessaires au fonctionnement motorisé du store ou du volet roulant. • Si le produit est installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol (ou d'une autre surface d'appui), il faut protéger les parties en mouvement de l'automatisme par un carter pour empêcher un accès accidentel. Pour la protection se référer au guide d'instructions du store ou du volet roulant en garantissant dans tous les cas l'accès pour les interventions de maintenance. • Pour les stores, il est important de garantir une distance horizontale de 40 cm minimum entre le store complètement ouvert et un éventuel obstacle situé devant lui. • Le câble d'alimentation en PVC fourni avec la série NEO le rend adapté à l'installation à l'intérieur; pour l'installation à l'extérieur, il faut protéger tout le câble avec un conduit résistant aux rayons solaires ou bien demander le câble spécifique 05RN-F. • Durant l'installation manipuler avec soin le produit : éviter les écrasements, les chocs, les chutes ou les contacts avec n'importe quel liquide ; ne pas introduire d'objets pointus dans le moteur ; ne pas percer ni appliquer de vis à l'extérieur du moteur ; ne pas mettre le produit à proximité de sources de chaleur ni l'exposer à des flammes vives (fig. 1). • Pour commander le produit, utiliser exclusivement des touches du type « commande à action maintenue », c'est-à-dire qu'il faut les maintenir enfoncées pendant toute la durée de la manœuvre. • Ne pas utiliser plusieurs inverseurs de commande pour le même moteur et ne pas commander plusieurs moteurs avec le même inverseur (fig. 1). En cas de besoin, utiliser éventuellement l'accessoire spécial « TTE » de Nice. • Positionner les touches dans une position permettant de voir le store ou le volet roulant mais loin de ses parties en mouvement. Positionner les touches sur le côté du store ou du volet roulant, où se trouve le câble électrique provenant du moteur tubulaire et le câble d'alimentation provenant du secteur. Positionner les touches à une hauteur supérieure à 1,5 m du sol. • Les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur. • Durant l'exécution de la manœuvre, contrôler l'automatisme et maintenir les personnes à distance jusqu'à ce que le mouvement s'arrête. • Quand on

effectue des travaux de nettoyage des vitres près de l'automatisme, ne pas actionner les dispositifs de commande ; si ces dispositifs sont de type automatique, déconnecter aussi l'alimentation électrique. • Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions sur l'utilisation du produit. • Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes. • S'ils sont présents, contrôler souvent les ressorts d'équilibrage ou l'usure des câbles. • S'adresser à du personnel technique compétent pour toute maintenance et réparation.

1) Description du produit

Les moteurs tubulaires série "NEO" dans les versions "NEO L" Ø 35 mm; "NEO M" Ø 45 mm; "NEO L" Ø 58 mm (fig.2) sont des moteurs électriques, avec réduction du nombre de tours, qui se terminent à une extrémité par un arbre spécial sur lequel peuvent être montées les roues d'entraînement.

Le moteur est installé en l'introduisant dans le tube du volet roulant ou du store et il est en mesure de faire monter ou descendre le volet ou le store. Ils sont munis d'un fin de course électrique interne qui une fois réglé interrompt le mouvement suivant la position désirée.

2) Installation

Attention! - Suivre toutes les instructions pour l'installation.

Attention! - Une installation incorrecte peut entraîner de graves blessures.

Préparer le moteur avec la séquence d'opérations suivante:

1. Enfiler la couronne du fin de course (E) sur le moteur (A) jusqu'à ce qu'elle s'encastré dans la bague correspondante du fin de course (F) en faisant coïncider les deux rainures; pousser à fond comme l'indique la Fig. 4. 2. Insérer la roue d'entraînement (D) sur l'arbre du moteur. Sur NEO S la roue se fixe automatiquement par pression. 3. Sur NEO M, fixer la roue d'entraînement avec la rondelle seeger par pression. Sur NEO L fixer la roue d'entraînement avec la rondelle et l'écrou M12. 4. Introduire le moteur ainsi assemblé dans le tube d'enroulement jusqu'à ce qu'il touche l'extrémité de la couronne (E). Fixer la bague d'entraînement (D) à l'axe d'enroulement à l'aide d'une vis M4x10 de manière à éviter les éventuels glissements et déplacements axiaux du moteur (fig. 5). 5. Bloquer enfin la tête du moteur au support (C) prévu à cet usage, avec l'éventuelle entretoise, à l'aide des clips ou de la goupille (B).

Figure 3: A) Moteur tubulaire NEO; B) Clips ou goupilles de fixation; C) Support et entretoise; D) Roue d'entraînement; E) Couronne du fin de course; F) Bague du fin de course.

2.1) Branchements électriques

Attention! - Installer sur la ligne d'alimentation un dispositif permettant la déconnexion du moteur tubulaire par rapport au secteur. Le dispositif doit avoir une distance d'ouverture entre les contacts permettant une déconnexion complète dans les conditions prévues par la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. Ce dispositif n'est pas fourni avec le produit.

Attention! - Respecter scrupuleusement les connexions prévues, en cas de doute, ne pas tenter en vain mais consulter les notices techniques disponibles également sur le site "www.niceforyou.com".

Brun	= phase électrique de montée
Noir	= phase électrique de descente
Bleu	= Commun
(*) Jaune/Vert	= Terre
(*) Connexion non présente dans certaines versions de NEO S	

Les phases électriques du moteur "montée" et "descente" sont parfaitement interchangeables dans la mesure où la première fait tourner le moteur dans un sens, la seconde dans l'autre sens. La montée et la descente dépendent du côté par lequel est inséré le moteur dans l'axe du volet roulant ou du store. Pour modifier le sens de rotation, inverser les conducteurs brun et noir.

2.2) Direction sortie câble

(ce chapitre ne concerne que la version NEO L).

Si l'on désire modifier la direction de sortie du câble, il suffit de:

1. Extraire la protection en la tirant vers l'extérieur.
2. Plier le câble dans la direction souhaitée.
3. Remettre la protection en place en la pressant avec force dans son logement.

3) Réglage des fin de course

Les moteurs tubulaires NEO prévoient un système de dispositifs de fin de course électromécaniques qui interrompent l'alimentation quand le store ou le volet roulant atteint la limite d'ouverture et de fermeture. Pour régler ces limites et les adapter au cas spécifique, il suffit d'agir sur les deux vis de réglage qui contrôlent la "montée" (arrêt en haut) et la "descente" (arrêt en bas). Pour identifier les vis de réglage, se référer aux figures 7 ou 8 selon si le moteur est à gauche ou à droite et aux figures 9 ou 10 pour les volets roulants situés à l'extérieur. Les limites de fin de course sont pré-réglées à environ 3 tours de l'arbre.

Réglage "Descente":

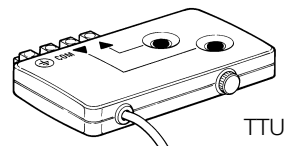
1. Commander le moteur pour le faire tourner dans le sens de la "Descente" (▼).
2. Attendre l'arrêt du moteur (arrêt dû à l'intervention, dans la position actuelle, du fin de course ▼).
3. Tourner la vis de réglage correspondant à la descente ▼ dans le sens des aiguilles d'une montre (+), jusqu'à l'obtention de la position d'arrêt désirée (en procédant dans le réglage, le moteur s'arrêtera dans la nouvelle position).

4) Que faire si... petit guide en cas de problème!

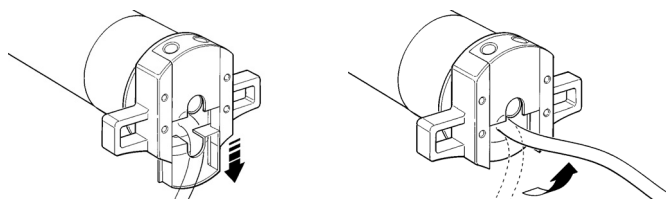
Même si une phase électrique est alimentée, le moteur n'effectue aucun mouvement: excluant l'intervention de la protection thermique, pour laquelle il suffit d'attendre que le moteur refroidisse, vérifier que la tension de secteur est présente et correspond aux données de la plaque, en mesurant entre Commun et la phase électrique alimentée; essayer ensuite d'alimenter la phase électrique opposée. Pour vérifier que les fins de course sont correctement réglés et qu'ils interviennent bien tous les deux, tourner les vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre (+) de quelques tours. Si même après cette intervention le moteur n'effectue aucun mouvement, il y a probablement une panne grave.

Un branchement erroné peut provoquer des pannes ou des situations de danger. Le câble pour les connexions électriques du moteur NEO dispose de 4(*) conducteurs: phase électrique de montée, phase électrique de descente, Commun (généralement connecté au Neutre) et Terre (*) (connexion équipotentielle de protection). Pour les connexions électriques, voir le schéma de la fig. 6; les dispositifs de connexion ne sont pas fournis avec le produit.

Note: pendant les opérations d'installation et de réglage, quand les connexions électriques définitives n'ont pas été encore effectuées, il est possible de commander le moteur avec l'unité "TTU".



Attention! - Le remplacement du câble doit être effectué par du personnel technique qualifié.



Réglage "Montée":

1. Tourner la vis de réglage correspondant à la montée ▲ de quelques tours dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (-).
2. Commander le moteur pour le faire tourner dans le sens de la "Montée" (▲).
3. Attendre l'arrêt du moteur (arrêt dû à l'intervention, dans la position actuelle, du fin de course ▲).
4. Tourner la vis de réglage correspondant à la montée ▲ dans le sens des aiguilles d'une montre (+), jusqu'à l'obtention de la position d'arrêt désirée (en procédant dans le réglage, le moteur s'arrêtera dans la nouvelle position).

Wichtige Hinweise

• Die Motoren der Serie "NEO" wurden entwickelt, um die Bewegung von Jalousien und Markisen zu automatisieren; jeder andere Einsatz ist unsachgemäß. • Die Motoren sind für den Gebrauch an Wohnbauten konstruiert, für eine maximale, durchgehende Arbeitszeit von 4 Minuten mit 20% des gesamten Arbeitszyklus. • Bei der Wahl des Motortyps je nach Anwendung müssen der Nenndrehmoment und die Betriebszeit berücksichtigt werden, die auf dem Datenschild angegeben sind. Der Mindestdurchmesser des Rohrs, in das der Motor eingebaut werden kann, ist 40mm für NEO S, 52mm für NEO M in den Ausführungen mit Drehmoment bis 35Nm, 60mm für NEO M in den Ausführungen mit Drehmoment über 35Nm und 70mm für NEO L. • Die Installation muss von technischem Personal unter genauester Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt werden. • Alle Installations- und Wartungsarbeiten des Produkts müssen bei von der Stromspeisung getrennter Automatisierung ausgeführt werden. Zur Sicherheit an den Trennvorrichtungen ein Schild mit der Aufschrift „ACHTUNG! WARTUNGSARBEITEN“ anbringen. • Vor dem Beginn der Installationsarbeiten alle Stromkabel entfernen, die nicht zur Arbeit gehören, außerdem alle zum Betrieb des Rollladens notwendigen Mechanismen deaktivieren. • Wenn das Produkt bei einer Höhe unter 2,5 vom Boden oder auf einer anderen Auflagefläche installiert wird, müssen seine sich bewegenden Teile mit einer Abdeckung geschützt werden, um einen unerwünschten Zugang zu vermeiden. Bezüglich des Schutzes bezieht man sich auf die Gebrauchsanleitung des Rollladens, wobei jedoch der Zugang für Wartungsarbeiten gewährleistet werden muss. • Bei Markisen ist es dagegen notwendig, einen waagrechten Mindestabstand von 40 cm zwischen der vollständig geöffneten Jalousie und einem eventuell davor liegenden festen Gegenstand zu garantieren. • Aufgrund des mit der Serie NEO gelieferten Stromkabels aus PVC ist er für die Innenanwendungen geeignet; für Außenanwendungen muss das ganze Kabel mit einem Isolierungsmantel geschützt werden, das Sonnenstrahlen widersteht, oder das Spezialkabel 05RN-F anfordern. • Während der Installation das Produkt vorsichtig behandeln: Quetschungen, Stöße, Herunterfallen oder Kontakte mit jeglichen Flüssigkeiten vermeiden; keine spitzen Gegenstände in den Motor bringen; nicht durchbohren und keine Schrauben außerhalb des Motors anbringen; das Produkt nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen und keinen offenen Flammen aussetzen (Abb. 1). • Zur Steuerung des Produkts ausschließlich Druckknöpfe verwenden, die eine „Todmannfunktion“ aufweisen, bzw. die über die ganze Bewegungsdauer gedrückt werden müssen. • Für den gleichen Motor nicht mehrere Wendschalter benutzen und mehrere Motoren nicht mit demselben Wendschalter steuern (Abb. 1). Für diesen Zweck das hierfür vorgesehene Zubehörteil „TTE“ von Nice benutzen. • Die Druckknöpfe sichtbar am Rollladen, aber von seinen sich bewegenden Teilen entfernt anbringen. Die Druckknöpfe an der Seite des Rollladens anbringen, wo sich das Stromkabel des Rohrmotors und das Speisungskabel des Stromnetzes befinden. Die Druckknöpfe in über 1,5 m Höhe ab Fußboden anbringen. • Das Verpackungsmaterial des Produkts muss bei vollständiger Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden. • Die Automatisierung während der Ausführung

2.1) Elektrische Anschlüsse

Achtung! - Im Speisungsnetz eine Vorrichtung installieren, welche die Trenndistanz des Rohrmotors vom Netz sichert. Die Vorrichtung muss eine Öffnungsdistanz zwischen den Kontakten aufweisen, die eine vollständige Trennung unter den durch die Überspannungskategorie III vorgesehenen Bedingungen ermöglicht sowie den Installationsregeln entsprechen. Diese Vorrichtung wird nicht mit dem Produkt geliefert.

Achtung! - Die vorgesehenen Anschlüsse genauestens durchführen, im Zweifelsfall keine Versuche machen, sondern die technischen Blätter zu Rate ziehen, die auch im WEB unter www.niceforyou.com zur Verfügung stehen.

Braun	= elektrische Anstiegsphase
Schwarz	= elektrische Abstiegsphase
Blau	= gemeinsamer Leiter
(*) Gelb/Grün	= Erde
(*) Anschluss nicht vorhanden für einige Versionen von NEO S	

Die elektrischen Phasen des Motors "Anstieg" und "Abstieg" sind untereinander voll austauschbar, da die erste den Motor in eine Richtung, die zweite in die andere Richtung drehen lässt. An- und Abstieg hängen von der Seite ab, an welcher der Motor in die Aufrollrolle gesteckt wird. Um den Drehsinn zu ändern, die Leiter braun und schwarz miteinander umkehren.

2.2) Kabelausgangsrichtung

(dieses Kapitel bezieht sich nur auf die Ausführung NEO L). Falls man die Kabelausgangsrichtung ändern will, genügt es:

1. den Schutz nach außen herausziehen.
2. das Kabel in die gewünschte Richtung zu biegen.
3. den Schutz kräftig in seinen Sitz zu drücken.

3) Einstellungen der Endschalter

Die Rohrmotoren der Serie NEO haben ein System mit elektromechanischen Endschaltern, welche die Versorgung unterbrechen, wenn die Markise/Jalousie die Öffnungs- und Schließgrenze erreicht. Um diese Positionen einzustellen und dem speziellen Fall anzupassen, genügt es, die beiden Stellschrauben zu betätigen, die den "Anstieg" (Anhalten oben) und den "Abstieg" (Anhalten unten) kontrollieren. Um die Stellschrauben zu finden, sich auf die Abbildungen 7 oder 8 beziehen, je nachdem, ob der Motor links oder rechts angeordnet ist; für außen angebrachte Jalousien, sich auf die Abbildungen 9 oder 10 beziehen. Die Endschaltermgrenzen sind auf ca. 3 Umdrehungen der Welle voreingestellt.

Einstellung "Abstieg":

1. Dem Motor den Befehl erteilen, dass er in Richtung "Abstieg" ▼ dreht.
2. Warten, dass der Motor anhält (aufgrund des Ansprechens des Endschalters ▼ in der aktuellen Position)
3. Die Stellschraube für Abstieg ▼ im Uhrzeigersinn (+) drehen, bis die gewünschte Anhalteposition erreicht ist (der Motor wird nach der Einstellung in der neuen Position anhalten). ▲

4) Was tun, wenn... bzw. eine kleine Hilfe, wenn etwas nicht funktioniert

Der Motor bewegt sich nicht, obgleich eine elektrische Phase gespeist wird: wenn das Ansprechen des Wärmeschutzes ausgeschlossen wird, für das man nur warten muss, bis der Motor abgekühlt ist, muss geprüft werden, ob die Netzspannung mit den Daten auf dem Motorschild übereinstimmt, indem die Spannung zwischen gemeinsamem Leiter und der versorgten elektrischen Phase gemessen wird; abschließend versuchen, die andere elektrische Phase zu speisen.

Um zu prüfen, ob die Endschalter korrekt eingestellt wurden und ob beide Endschalter auslösen, die Stellschrauben um einige Umdrehungen im Uhrzeigersinn (+) drehen. Wenn sich der Motor auch so nicht bewegt, ist wahrscheinlich ein schwerer Defekt vorhanden.

der Steuerung kontrollieren und alle Personen bis zum Ende der Bewegung entfernt halten. • Wenn die Scheiben in der Nähe der Automatisierung gereinigt werden, dürfen die Steuervorrichtungen nicht betätigt werden; wenn diese automatisch sind, muss auch der Strom ausgeschaltet werden. • Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, deren physische, empfindungsbezogene oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer wenn diese mittels einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder Anleitungen über die Anwendung des Produkts erhalten haben. • Kinder dürfen nicht mit den festen Steuerungen der Automatisierung spielen. • Die Ausgleichsfedern (falls vorhanden) sowie die Abnutzung der Kabel häufig überprüfen. • Wartungs- und Reparaturarbeiten von technischem Fachpersonal ausführen lassen.

1) Beschreibung des Produkts

Die Rohrmotoren der Serie "NEO" in den Ausführungen "NEO L" Ø35mm, "NEO M" Ø45mm und "NEO L" Ø58mm (Abb.2) sind E-Motoren komplett mit Drehzahlreduzierung, die an einem Ende mit einer speziellen Welle enden, auf welche die Mitnehmrollen eingesteckt werden können. Der Motor wird installiert, indem er in das Rohr der Jalousie bzw. Markise eingesteckt wird und ist imstande, die Jalousie nach oben oder unten zu bewegen. Die Motoren sind innen mit einem elektrischen Endschalter ausgestattet, der, wenn richtig eingestellt, die Bewegung an der gewünschten Position unterbricht.

2) Installation

Achtung! - Alle Installationsanweisungen befolgen. **Achtung!** - Eine unkorrekte Installation kann schwere Verletzungen verursachen.

Den Motor nach der folgenden Arbeitssequenz vorbereiten:

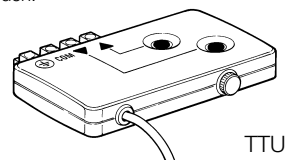
1. Den Endschaltermkranz (E) auf den Motor (A) stecken, bis er im entsprechenden Ring des Endschalters (F) sitzt, und die beiden Rillen zusammentreffen; bis zum Anschlag schieben, wie in Abb. 4 gezeigt.
2. Die Mitnehmrolle (D) auf die Motorwelle stecken. Für NEO S erfolgt die Befestigung der Rolle automatisch durch Einrasten.
3. Für NEO M muss die Mitnehmrolle durch Druck auf den Seegerring befestigt werden. An NEO L, die Mitnehmrolle mit der Unterlegescheibe und der M12 Mutter befestigen.
4. Den so zusammengebauten Motor in das Aufrollrohr geben, bis auch das Ende der Nutmutter (E) darin steckt. Die Mitnehmrolle (D) mit einer M4x10 Schraube am Aufrollrohr befestigen, um mögliche Schlüpfungen und Längsverschiebungen des Motors zu verhindern (Abb. 5).
5. Abschließend den Motorkopf mit den Klammern oder dem Stift (B) und dem eventuellen Distanzstück an seiner Halterung (C) befestigen.

Abbildung 3: A) Rohrmotor NEO; B) Klammern und Stifte für die Befestigung; C) Halterung und Distanzstück; D) Mitnehmrolle; E) Endschaltermkranz; F) Endschaltermnutter.

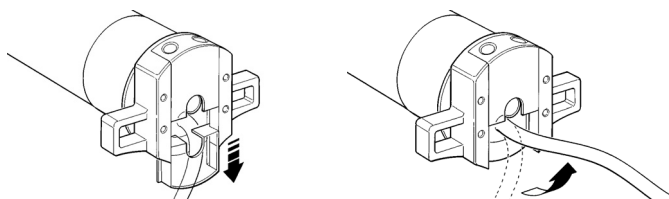
Ein falscher Anschluss kann Defekte oder Gefahren verursachen.

Das Kabel für die elektrischen Anschlüsse des Motors NEO hat 4 (*) Leiter: elektrische Anstiegsphase, elektrische Abstiegsphase, gemeinsamer Leiter (gewöhnlich an den Nullleiter angeschlossen) und Erdleiter (*) (Äquipotential-Schutzanschluss). Für die elektrischen Anschlüsse wird auf den Plan in Abbildung 6 verwiesen; die Vorrichtungen für den Anschluss sind nicht mit dem Produkt geliefert.

Bitte beachten: während Installation und Einstellung, wenn die endgültigen elektrischen Anschlüsse noch nicht durchgeführt sind, kann der Motor mit dem Gerät "TTU" gesteuert werden.



Achtung! - Der Ersatz des Kabels muss durch technisch qualifiziertes Personal ausgeführt sein.



Einstellung "Anstieg":

1. Die Stellschraube für Anstieg ▲ um einige Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn (-) drehen.
2. Dem Motor den Befehl erteilen, dass er in Richtung "Anstieg" ▲ dreht.
3. Warten, dass der Motor anhält (aufgrund des Ansprechens des Endschalters ▲ in der aktuellen Position)
4. Die Stellschraube für Anstieg ▲ um einige Umdrehungen im Uhrzeigersinn (+) drehen, bis die gewünschte Anhalteposition erreicht ist (der Motor wird nach der Einstellung in der neuen Position anhalten).)

Advertencias

• Los motores serie "NEO" han sido concebidos para automatizar el movimiento de persianas enrollables y toldos, todo otro empleo se debe considerar impropio y está prohibido. • Los motores han sido diseñados para uso residencial; se ha previsto un tiempo de trabajo continuo máximo de 4 minutos con un ciclo del 20%. • Al escoger el tipo de motor en función de la aplicación, habrá que considerar el par nominal y el tiempo de funcionamiento indicados en la placa de características. El diámetro mínimo del tubo en el que se puede instalar el motor es 40 mm para NEO S; 52 mm para NEO M en las versiones con par de hasta 35Nm; 60 mm para NEO M en las versiones con par superior a 35Nm y 70 mm para NEO L. • La instalación debe ser hecha por personal técnico respetando las normas de seguridad. • Todas las operaciones de instalación y mantenimiento del producto deben ser llevadas a cabo con el automatismo desconectado de la alimentación eléctrica. Por motivos de precaución, cuelgue del dispositivo de desconexión un cartel que indique "¡ATENCIÓN! MANTENIMIENTO EJECUTÁNDOSE". • Antes de comenzar los trabajos de instalación, aleje todos los cables eléctricos innecesarios; desactive todos los mecanismos superfluos para el funcionamiento motorizado de la persiana o del toldo. • Si el producto se instalara a menos de 2,50 m de altura del suelo, o de otra superficie de apoyo, es necesario proteger con una cubierta las piezas móviles para que no puedan ser tocadas accidentalmente. Para la protección, consulte el manual de instrucciones de la persiana/toldo, garantizando siempre el acceso para los trabajos de mantenimiento. • En los toldos es necesario garantizar una distancia horizontal mínima de 40 cm entre el toldo completamente abierto y un objeto fijo colocado delante. • El cable de alimentación de PVC, suministrado con la serie NEO, es adecuado para ser instalado en interiores; para uso en exteriores, hay que proteger todo el cable con un tubo resistente a los rayos solares, o bien solicitar el cable específico tipo 05RN-F. • Durante la instalación manipule con cuidado el producto: trate de evitar aplastamientos, golpes, caídas o contactos con cualquier líquido; no introduzca objetos puntiagudos en el motor; no perforo ni aplique tornillos en la parte exterior del motor; no coloque el producto cerca de fuentes de calor y no lo exponga al fuego (fig. 1). • Para accionar el producto utilice únicamente los botones que funcionan con el sistema de "hombre presente", es decir aquellos que hay que mantener pulsados durante todo el movimiento. • No utilice varios inversores de mando para el mismo motor ni tampoco controle varios motores con el mismo inversor (fig. 1). A tal fin, utilice el accesorio "TTE" de Nice. • Coloque los botones a la vista de la persiana o del toldo pero lejos de las piezas móviles. Coloque los botones al lado de la persiana o del toldo, donde se encuentre el cable eléctrico, que proviene del motor tubular, y el cable de alimentación, que proviene de la red eléctrica. Coloque los pulsadores a no menos de 1,5 m de altura del suelo. • El material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local. • Durante la ejecución del movimiento, controle el automatismo y mantenga las personas alejadas hasta que el movimiento se

detenga. • Cuando limpie los vidrios cerca del automatismo, no accione los dispositivos de mando; si dichos dispositivos son automáticos, desconecte la alimentación eléctrica. • El producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, salvo que éstas estén acompañadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas sobre el uso del producto. • No permita que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos. • Si estuvieran instalados, controle a menudo los muelles de equilibrado o el desgaste de los cables. • Diríjase a personal técnico competente para el mantenimiento o las reparaciones.

1) Descripción del producto

Los motores tubulares de la serie "NEO" en las versiones "NEO L" Ø35mm; "NEO M" Ø45mm; "NEO L" Ø58mm (fig.2) son motores eléctricos, con reducción de revoluciones, que en un extremo terminan con un árbol en el que se pueden montar las ruedas de arrastre.

El motor se instala dentro del tubo de la persiana o toldo, accionando su subida o bajada. Están equipados con un fin de carrera eléctrico interior, que regulado oportunamente, interrumpe el movimiento en la posición deseada.

2) Instalación

Atención! - Lleve a cabo todas las instrucciones de instalación. Atención! - La instalación incorrecta puede provocar heridas graves.

Prepare el motor con la siguiente secuencia de operaciones:

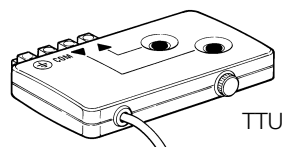
1. Introduzca la corona del fin de carrera (E) en el motor (A) hasta entrar en el casquillo del fin de carrera (F) correspondiente haciendo coincidir las dos ranuras; empuje hasta que haga tope, tal como indicado en la Fig. 4. **2.** Introduzca la rueda de arrastre (D) en el árbol del motor. En NEO S la fijación de la rueda es automática a presión. **3.** En NEO M, fije la rueda de arrastre con la arandela seeger a presión. En NEO L fije la rueda de arrastre con la arandela y la tuerca M12. **4.** Introduzca el motor ensamblado de esta manera en el rodillo de enrollamiento hasta introducir también el extremo de la corona (E). Fije la rueda de arrastre (D) al rodillo de enrollamiento con el tornillo M4x10 para que el motor no se desplace ni se deslice axialmente (fig. 5). **5.** Por último, bloquee la cabeza del motor al soporte respectivo (C), con el distanciador por medio de los clips o del pasador hendido (B).

Figura 3: A) Motor tubular NEO; B) Clips o pasadores hendidos para fijación; C) Soporte y distanciador; D) Rueda de arrastre; E) Corona del fin de carrera; F) Casquillo del fin de carrera.

Una conexión incorrecta puede provocar averías o situaciones peligrosas.

El cable para las conexiones eléctricas del motor NEO dispone de 4 conductores: fase eléctrica de subida, fase eléctrica de bajada, Común (por lo general conectado al Neutro) y Tierra (*) (conexión equipotencial de protección). Para las conexiones eléctricas véase el esquema de figura 6; los dispositivos de conexión no se entregan con el producto.

Nota: durante la instalación y regulación, cuando aún no se efectuaron las conexiones eléctricas definitivas es posible accionar el motor con la unidad "TTU".



2.1) Conexiones eléctricas

Atención! - Instale en la red de alimentación un dispositivo que garantice la desconexión del motor tubular de la red. El dispositivo deberá tener una distancia de apertura entre los contactos que permita una desconexión completa en las condiciones previstas por la categoría de sobretensión III, de conformidad con las reglas de instalación. Dicho dispositivo no se entrega junto con el producto.

Atención! - Respete escrupulosamente las conexiones previstas; si tuviera dudas no pruebe inútilmente, sino que consulte las fichas técnicas disponibles también en el sitio "www.niceforyou.com".

Marrón	= fase eléctrica de subida
Negro	= fase eléctrica de bajada
Azul	= Común
(*) Amarillo/Verde	= Tierra
(*) Conexión no presente en algunas versiones de NEO S.	

Las fases eléctricas del motor "subida" y "bajada" son perfectamente intercambiables, puesto que la primera hace girar el motor en una dirección y la segunda lo hace girar en la otra dirección. La subida y la bajada dependen del lado donde se monta el motor en el rodillo de enrollamiento.

Para modificar el sentido de rotación, invierta los conductores marrón y negro.

2.2) Dirección de salida del cable

(este capítulo se refiere a la versión NEO L).

Si se desea modificar la dirección de salida del cable, es suficiente:

1. Extraer la protección tirándola hacia afuera.
2. Plegar el cable en la dirección deseada.
3. Introducir la protección presionándola con fuerza en su alojamiento.

3) Regulaciones de los fines de carrera

Los motores tubulares serie NEO disponen de un sistema de fines de carrera electromecánicos que interrumpen la alimentación cuando el toldo o persiana alcanzan el límite de apertura y cierre. Para regular dichas posiciones y adaptarlas al caso específico basta ajustar los tornillos de regulación que controlan la "subida" (parada arriba) y la "bajada" (parada abajo). Para identificar los tornillos de regulación, refiérase a las figuras 7 ó 8 según si el motor está montado a la izquierda o a la derecha; refiérase a las figuras 9 ó 10 para las persianas montadas afuera. Los límites de fin de carrera están prefijados a alrededor de 3 vueltas del árbol

Regulación "Bajada":

1. Accione el motor para hacerlo girar hacia la dirección de "Bajada" ▼.
2. Espere a que el motor se detenga (parada por accionamiento del fin de carrera ▼ en la posición actual)
3. Gire el tornillo de regulación correspondiente a la bajada ▼ hacia la derecha (+), hasta obtener la posición de parada deseada (procediendo con la regulación, el motor se detendrá en la posición nueva).

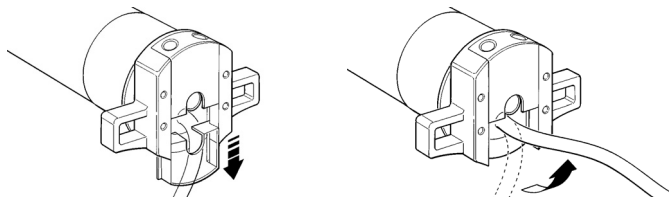
4) Qué hacer si... pequeña guía en caso de problemas

Si bien una fase eléctrica está alimentada, el motor no se mueve: excluyendo que no se haya desconectado la protección térmica, para lo cual basta esperar a que el motor se enfríe, controle si la tensión de red corresponde a la tensión nominal del motor midiendo entre Común y la fase eléctrica alimentada; por último, pruebe a alimentar la fase eléctrica opuesta.

Para comprobar que los dos fines de carrera están bien regulados y que se accionan, gire los tornillos de regulación hacia la derecha (+) algunas vueltas.

Si tampoco de esta manera el motor se mueve, es posible que haya una avería grave.

Atención! - El cable debe ser sustituido por personal técnicamente cualificado.



Regulación "Subida":

1. Gire hacia la izquierda (-) y algunas vueltas el tornillo de regulación correspondiente a la subida ▲.
2. Accione el motor para hacerlo girar hacia la dirección de "Subida" ▲.
3. Espere a que el motor se detenga (parada por accionamiento del fin de carrera ▲ en la posición actual)
4. Gire el tornillo de regulación correspondiente a la subida ▲ hacia la derecha (+), hasta obtener la posición de parada deseada (procediendo con la regulación, el motor se detendrá en la posición nueva).

Ostrzeżenia

• Silniki z serii "NEO" służą do automatyzacji ruchu nawijania i zasłon słonecznych; każde inne ich zastosowanie jest nieprawidłowe i zabronione. • Silniki przeznaczone są do użytku w zespołach mieszkaniowych; czas pracy ciągle przewidziany jest na 4 minuty w cyklu 20%. • Przy wyborze silnika, odpowiednio do jego zastosowania, należy kierować się danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej, takimi jak moment nominalny i czas funkcjonowania. Minimalna średnica rury, w jakiej może być zainstalowany silnik to 40mm dla NEO S; 52mm per NEO M w wersji z momentem do maksymalnie 35Nm; 60mm dla NEO M w wersji z momentem ponad 35Nm i 70mm dla NEO L. • Instalacja musi być wykonana przez personel techniczny i zgodnie z normami bezpieczeństwa. • Wszelkie operacje instalowania i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane po odłączeniu automatu od zasilania elektrycznego. Dla bezpieczeństwa zawsze na urządzeniu wyłączającym tablicę z napisem "UWAGA! KONSERWACJA W TOKU". • Przed rozpoczęciem czynności instalacyjnych usuń wszystkie przewody elektryczne niepotrzebne podczas pracy. Ponadto wyłącz wszystkie mechanizmy, które nie są potrzebne do automatyzowanego działania rolety. • Jeśli urządzenie zostało zamontowane na wysokości poniżej 2,5 m od podłogi lub od innej powierzchni oparcia, konieczne jest zabezpieczenie ruchomych części automatyki, aby utrudnić przypadkowy dostęp do nich. W tym celu należy odwołać się do instrukcji obsługi rolety gwarantując w każdym przypadku dostęp podczas wykonywania czynności konserwacyjnych. • Podczas montażu markiz należy zagwarantować odległość w linii poziomej co najmniej 40 cm od maksymalnego punktu otwarcia markizy do jakiegokolwiek przedmiotu stałego. • Dostarczony z serią NEO kabel z PCV pozwala na jego instalację wewnątrz zabudowań; przy montażu na zewnątrz należy kabel zabezpieczyć izolującą rurką odporną na działanie promieni słonecznych lub zamówić specjalny kabel 05RN-F. • Delikatnie obchodzić się z urządzeniem podczas jego instalowania: chronić przed zgnieceniem, uderzeniem, upadkiem lub kontaktem z jakiegokolwiek rodzaju płynami; nie wkładać ostrych przedmiotów do silnika; nie wierć otworów i nie wkładać śrub wewnątrz silnika; nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie wystawiać go na działanie otwartego ognia (rys. 1). • Do sterowania urządzeniem używaj wyłącznie przycisków, które funkcjonują w trybie ręcznym "w obecności operatora", to znaczy takich, które należy wcisnąć i przytrzymać przez cały czas trwania manewru. • Nie używać więcej przełączników sterowania do tego samego silnika (rys.1). W tym przypadku należy zastosować specjalne urządzenie "TTE" Nice. • Umieść przyciski w widocznym miejscu w pobliżu rolety, w bezpiecznej odległości od jej ruchomych części. Umieść przyciski obok rolety, w miejscu, gdzie znajduje się przewód elektryczny pochodzący z silnika rurowego oraz przewód zasilania pochodzący z sieci elektrycznej. Umieść przyciski na wysokości powyżej 1,5 m od podłoża. • Opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium. • Podczas wykonywania manewru sprawdź automat i nie pozwalaj innym osobom znajdować się w jego pobliżu, aż do zakończenia

2.1) Połączenia elektryczne

Uwaga! - Zainstaluj w sieci zasilającej urządzenie, które gwarantuje odciążenie silnika rurowego od sieci. To urządzenie musi posiadać odległość rozróżnienia styków, umożliwiający całkowite rozłączenie w warunkach III kategorii przepięcia, zgodnie z przepisami dotyczącymi tego typu instalacji. To urządzenie nie jest dostarczane w wyposażeniu.

Uwaga! - Skrupulatnie przestrzegaj przewidzianych połączeń; w wypadku niepewności nie próbuj, ale zapoznaj się z odpowiednimi szczegółowymi kartami technicznymi, które dostępne są na stronie internetowej: www.niceforyou.com.

Brązowy	= faza elektryczna „wzniesienia” (otwierania)
Czarny	= faza elektryczna „obniżania” (nawijania)
Niebieski	= Wspólny
(*) Żółtozielony	= Uziemienie
(*) Ten typ połączenia nie jest obecny w niektórych wersjach NEO S	

Fazy elektryczne silnika "wzniesienia" i "obniżania" są zamienne, ponieważ pierwsza faza obraca silnikiem w jednym kierunku a druga faza w drugim kierunku. Wzniesienie i obniżenie zależy sposobu założenia ożenia silnika w rolce nawijania. Kierunek obrotu zmienia się poprzez przestawienie przewodu czarnego i brązowego.

2.2) Kierunek wejścia kabla

(ten rozdział odnosi się tylko do NEO L).

W przypadku modyfikacji kierunku wyjścia kabla wystarczy:

1. ściągnąć zabezpieczenie poprzez podciągnięcie w kierunku do góry.
2. Zgiąć kabel w zadanym kierunku.
3. Wsunąć zabezpieczenie wciskając go do jego gniazda.

3) Regulacja wyłączników krańcowych

Silniki rurowe z serii NEO posiadają elektroniczny wyłącznik krańcowy, który przerywa ruch, kiedy zasłona lub roleta osiągnie pozycje graniczne zamknięcia lub otwarcia. Regulację lub dostosowanie pozycji do specyficznych przypadków wykonaj śrubami regulacyjnymi, które kontrolują „wzniesienie” (zatrzymanie na wysokiej pozycji) i „obniżenie” (zatrzymanie na niskiej pozycji). Umiejscowienie śrub regulacyjnych pokazane jest na rysunkach 7 i 8, ich umiejscowienie zależy od tego, czy silnik znajduje się po lewej czy po prawej stronie; przy roletach zewnętrznych kierować się rysunkiem 9 i 10. Pozycje graniczne wyłączników są wyregulowane na około 3 obroty osi.

sRegulacja "Obniżenia":

1. Zasterować silnik tak, aby kręcił się w kierunku "Obniżania (odwijania)" ▼.
2. Odczekać do momentu zatrzymania się silnika (zatrzymanie, w danej pozycji, jest efektem interwencji wyłącznika krańcowego ▼)
3. Przekręcić śrubą regulacyjną odpowiednią dla obniżenia ▼ w kierunku zegarowym (+), aż do uzyskania żądanej pozycji zatrzymania (po wyregulowaniu silnik zatrzyma się na nowej pozycji).

4) Co robić gdy... czyli pomoc w momentach gdy coś jest nie tak!

Przy włączonym zasilaniu silnik nie porusza się: Wyeliminować interwencję zabezpieczenia termicznego, odczekując do momentu schłodzenia się silnika, sprawdzić czy wartości napięcia sieciowego odpowiadają wartościom wskazanym na tabliczce silnika: należy zmierzyć napięcie pomiędzy Wspólnym i fazą.

Podłączyć zasilanie do ruchu w przeciwną stronę.

Aby sprawdzić, czy zderzaki zostały prawidłowo wyregulowane i czy obydwa zainterweniują, przekręcić kilkakrotnie śruby regulacyjne w kierunku wskazówek zegara (+). Gdy silnik nadal nie startuje to prawdopodobnie jest poważnie uszkodzony.

ruchu. • W przypadku wykonywania prac mycia okien w pobliżu automatu nie należy włączać urządzeń sterujących; jeżeli są to urządzenia automatyczne należy również odłączyć zasilanie elektryczne. • Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o zredukowanych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia lub znajomości, chyba że mogły one skorzystać, poprzez pośrednictwo osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru lub instrukcji dotyczących obsługi urządzenia. • Nie pozwalaj dzieciom bawić się stałymi urządzeniami sterującymi automatyką. • Gdy są obecne, często sprawdzać sprężyny do utrzymania w równowadze drzwi garażowe jak i stan zużycia przewodów. • Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych lub napraw zwrócić się do personelu technicznego.

1) Opis produktu

Silniki rurowe z serii "NEO", w wersji "NEO L" Ø35mm, "NEO M" Ø45mm, "NEO L" Ø58mm (rys.2) są silnikami elektrycznymi z redukcją obrotów, kończą się na jego końcówkach, z właściwym wałem, na którym mogą być zamontowane koła napędowe. Silnik instalowany jest wewnątrz rury do nawijania zasłon i rolet i jest on w stanie wykonać ruch obrotowy lub wzniesienia. Zaopatrzone są w wewnętrzny wyłącznik krańcowy, który po odpowiednim wyregulowaniu, przerywa ruch na żądanej pozycji.

2) Instalowanie

Uwaga! - śledzić wszelkie instrukcje dotyczące instalacji. **Uwaga!** - Nieprawidłowe instalowanie może spowodować poważne wypadki.

Przygotować silnik według poniższej procedury:

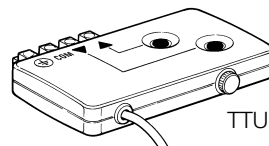
1. Wsunąć koronę zderzaka wyłącznika krańcowego (E) na silnik (A) do momentu założenia jej na odpowiednią tulejkę zderzaka (F) dopasowując dwa wycięcia; tak, jak wskazano na rys. 4. 2. Założyć koło napędowe (D) na wał silnika. Mocowanie koła na silniku NEO S jest automatyczne na zatrzask. 3. Przymocować koło napędowe na NEO M z pierścieniem sprężystym naciskowym. Do NEO L przymocować koło napędowe z podkładką i nakrętką M12. 4. Wsunąć tak złożony silnik do rolki nawijania tak, aby wsunięte zostały także końcówki korony (E). Przykręcić koło napędowe (D) do rolki nawijania śrubą M4x10 tak, aby zapobiec ewentualnym poślizgom i przestawieniu silnika (rys. 5). 5. Na koniec zablokować głowicę silnika we wsporniku (C), z ewentualną częścią dystansową, haczykami lub zawleczkami (B).

Rysunek 3: A) Silnik rurowy NEO; **B)** Haczyki lub zawleczki do przymocowania; **C)** Wspornik i część dystansowa; **D)** Koło napędowe; **E)** Korona zderzak wył. krańcowego; **F)** Tulejka zderzaka wył. krańcowego.

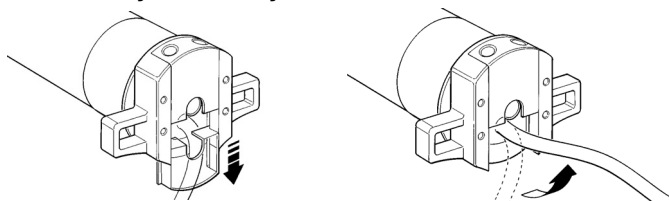
Błędne wykonanie połączeń może spowodować uszkodzenie i stworzyć niebezpieczne sytuacje.

Przewód do połączeń elektrycznych silnika NEO posiada 4 (*) żyły: fazową ruchu wzniesienia, elektryczną obniżenia, Wspólną (zwykle podłączoną do neutralnego) i Uziemienie (*) (połączenie dla zabezpieczenia przed porażeniem). Połączenia elektryczne przedstawione są na schemacie na rysunku 6; części do połączeń nie są dostarczone z produktem.

Uwaga: w trakcie instalowania i regulacji, gdy nie zostały jeszcze wykonane połączenia elektryczne, silnikiem można poruszać za pomocą jednostki "TTU".



Uwaga! - Wymiana kabla powinna zostać wykonana przez personel technicznie wykwalifikowany.



Regulacja "Wzniesienia":

1. Przekręcić kilkakrotnie śruby regulacyjne wzniesienia ▲ w kierunku przeciwnego kierunku (-).
2. Zasterować silnik tak, aby kręcił się w kierunku "Wznoszenia (nawijania)" ▲.
3. Odczekać do momentu zatrzymania się silnika (zatrzymanie, w danej pozycji, jest efektem interwencji wyłącznika krańcowego ▲)
4. Przekręcić kilkakrotnie śrubę regulacyjną wzniesienia ▲ w kierunku zegarowym (+) aż do żądanej pozycji zatrzymania (wykonując dalej regulację silnik zatrzyma się na nowej pozycji).

Aanbevelingen

• De motoren uit de serie "NEO" zijn vervaardigd voor het automatiseren van de manoeuvres van rolluiken, zonneschermen e.d.; elk ander gebruik is oneigenlijk gebruik en derhalve verboden. • De motoren zijn ontworpen voor gebruik bij woningen, met een ononderbroken bedrijfstijd van hoogstens 4 minuten bij een cyclus van 20%. • Bij het kiezen van het type motor in functie van de toepassing daarvan, dient u met de op het motorplaatje aangegeven nominale koppel en bedrijfstijd rekening te houden. De minimumdoorsnede van de buis waarin de motor geïnstalleerd kan worden is 4 mm voor NEO S, 52mm voor NEO M in de uitvoeringen met een koppel tot 35Nm; 60mm voor NEO M in de uitvoeringen met een koppel boven de 35Nm en 70mm voor NEO L. • De installatie moet uitgevoerd worden door technisch vakbekwaam personeel waarbij de veiligheidsvoorschriften volledig in acht genomen dienen te worden. • Alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten plaatsvinden met van de elektrische voeding losgekoppeld automatisering. Bevestig op de uitschakelinrichting uit voorzorg een bord met het opschrift "LET OP! BEZIG MET ONDERHOUD". • Alvorens met de installatie te beginnen, dient u alle elektrische kabels, die niet met de werkzaamheden te maken hebben, uit de buurt te plaatsen en dient u alle mechanismen, die niet nodig zijn voor de motoraangedreven werking van rolluik of zonwering, te deactiveren. • Indien het product op een hoogte van minder dan 2,5 m vanaf de vloer of een ander draagvlak wordt geïnstalleerd, is het noodzakelijk de bewegende delen ervan te beschermen met een afdekking, om te voorkomen dat men hier per ongeluk mee in aanraking kan komen. Zie voor de bescherming van de bewegende delen de instructiehandleiding van rolluik of zonwering, en zorg er in elk geval voor dat men wel bij het product kan voor onderhoudswerkzaamheden. • Bij zonwerkingen moet een horizontale afstand van minimaal 40 cm worden gegarandeerd tussen de volledig geopende zonwering en een eventueel vast object dat zich ervoor bevindt. • De netkabel van PVC die bij de serie NEO meegeleverd wordt is bestemd om binnenshuis gebruikt te worden: voor gebruik buitenshuis dient de kabel met een isoleringsbuis beschermd te worden, die tegen zonnestraling bestand is; of vraag de speciale kabel van het type 05RN-F. • Behandel het product gedurende de installatie voorzichtig en voorkom samendrukking, stoten, valpartijen of contact met vloeistoffen van welke soort dan ook; ga niet met puntige voorwerpen in de motor; boor geen gaten en draai geen schroeven in de buitenkant van de motor; plaats het product niet in de buurt van warmtebronnen en stel het niet bloot aan open vuur (afb. 1). • Gebruik voor het besturen van het product uitsluitend drukknoppen die werken bij "aanwezige persoon", dat wil zeggen, die voor de gehele duur van de manoeuvre ingedrukt moeten worden gehouden. • Gebruik geen meerdere omkeerschakelaars voor dezelfde motor en bedien evenmin meerdere motoren met dezelfde omkeerschakelaar (afb. 1). Gebruik in dergelijke gevallen het speciale accessoire "TTE" van Nice. • Plaats de bedieningsknoppen in het zicht van rolluik of zonwering maar ver uit de buurt van de bewegende onderdelen ervan. Plaats de bedieningsknoppen naast rolluik of zonwering, op het punt waar zich de van de buismotor afkomstige elektriciteitskabel en de netvoedingskabel bevinden. Plaats de bedieningsknoppen op een hoogte van meer dan 1,5 meter vanaf de vloer. • De afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal van het product moet geheel en al volgens de

2.1) Elektrische aansluitingen

Let op! - Installeer in het voedingsnet een inrichting die afkoppeling van de buismotor van het elektriciteitsnet verzekert. De inrichting moet een openingsafstand tussen de contacten hebben die volledige afkoppeling toelaat bij de condities die zijn voorzien door de overspanningscategorie III, in overeenstemming met de installatievoorschriften. Deze inrichting wordt niet bij het product geleverd.

Let op! - Houd u nauwgezet aan de aanwijzingen voor de aansluitingen zoals die voorzien zijn; waag u in geval van twijfel niet aan experimenten, maar raadpleeg de daarvoor bestemde gespecialiseerde technische bladen die ook op de site www.niceforyou.com beschikbaar zijn.

Bruin	= elektrische omhoogfase
Zwart	= elektrische omlaagfase
Blauw	= gemeenschappelijke fase
(*) Geel/Groen	= aarde
(*) In sommige NEO S versies is geen elektrische verbinding aanwezig.	

De elektrische fasen "omhoog" en "omlaag" van de motor zijn onderling volledig omwisselbaar daar de eerste de motor in de ene richting laat draaien en de tweede in de andere richting. Het omhoog of omlaag gaan hangt ervan af aan welke kant de motor in de wikkelrol is aangebracht. Om de draairichting te wijzigen dient u de bruine en zwarte draden om te wisselen.

2.2) Richting uitgang kabel

(dit hoofdstuk heeft alleen betrekking op de uitvoering NEO L).

Indien u de richting van de uitgang van de kabel zou willen veranderen, dient u als volgt te werk te gaan:

1. Trek de bescherming naar buiten weg.
2. Buig de kabel in de gewenste richting.
3. Breng de bescherming aan door haar krachtig op haar plaats te duwen.

3) Instellingen eindstandregelaars

De buismotoren uit de serie NEO voorzien een systeem van elektromechanische eindschakelaars die de stroomtoevoer onderbreken wanneer het zonnescherm of het rolluik de eindstand voor openen of sluiten bereikt heeft. Om deze standen af te stellen en aan de specifieke toepassing aan te passen heeft u alleen maar de twee stelschroeven aan- of los te draaien die de manoeuvre "omhoog" (stop boven) en "omlaag" (stop beneden) aansturen. Om te weten waar de stelschroeven zich bevinden gelieve u de afbeeldingen 6 f 7 te raadplegen al naar gelang de motor zich links of rechts bevindt; raadpleeg de afbeeldingen 8 of 9 voor rolluiken aan de buitenkant. De begrenzingen van de eindschakelaars zijn in de fabriek op ongeveer 3 asomwentelingen afgesteld.

Afstelling manoeuvre "Omlaag":

1. Zet de motor aan en laat hem in de richting "Omlaag" ▼ van start gaan.
2. Wacht tot de motor als gevolg van het inwerking treden van de eindschakelaar ▼ op de huidige stand stopt
3. Draai de stelschroef voor de manoeuvre "omlaag" ▼ aanstuurt, met de wijzers van de klok mee (+) tot u de gewenste eindpositie gevonden hebt. (wanneer u met de afstelling doorgaat zal de motor nu op de nieuwe stand stoppen).

4) Wat moet u doen indien...

... ofwel een kleine gids wanneer er iets niet goed functioneert!

Ook als een elektrische fase onder spanning gebracht wordt, komt de motor niet in beweging: u dient eerst uit te sluiten dat de oververhittingsbeveiliging in werking is getreden; hiervoor wacht u dat de motor afgekoeld is. Vergewis u ervan dat de spanning tussen "Gemeenschappelijk" en de onder spanning gebrachte elektrische fase overeenkomt met die welke op het machineplaatje is aangegeven; probeer tenslotte de tegenovergestelde fase onder spanning te brengen.

Om te controleren of de eindschakelaars niet verkeerd zijn afgesteld en beide in werking getreden zijn, dient u de stelschroeven enkele slagen met de wijzers van de klok (+) mee te draaien. Indien de motor dan nog niet in beweging komt, is er waarschijnlijk sprake van een ernstige storing.

plaatselijk geldende regels plaatsvinden. • Houd de automatisering gedurende het uitvoeren van de manoeuvre in het oog en houd personen uit de buurt tot de beweging beëindigd is. • Wanneer er ruiten worden gewassen in de buurt van de automatisering, dient u de bedieningsinrichtingen, indien deze van het automatische type zijn, niet te activeren. Koppel ook de elektrische voeding af. • Het product is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) wier fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens beperkt zijn of die niet over genoeg ervaring of kennis beschikken, tenzij deze personen onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het product. • Laat kinderen niet met de vaste bedieningsinrichtingen spelen. • Indien aanwezig: controleer de balansveren of de kabels dikwijls op slijtage. • Wend u voor onderhoud en reparaties tot vakbekwaam technisch personeel.

1) Beschrijving van het product

De buismotoren uit de serie "NEO" in de uitvoeringen "NEO L" Ø35mm; "NEO M" Ø45mm en "NEO L" Ø58mm (afb.2) zijn elektromotoren, voorzien van een vertragswerk, die aan één kant eindigen in een speciale as waarop de meeneemwielen aangebracht kunnen worden. De motor wordt geïnstalleerd door deze binnenin de buis van het zonnescherm, rolluik of screen aan te brengen, en kan deze omhoog of omlaag brengen. Ze zijn voorzien van een elektrische eindschakelaar, welke wanneer die juist is afgesteld, de manoeuvre onderbreekt op het moment waarop het rolluik o.d. de gewenste stand heeft bereikt.

2) Installatie

Let op! - Volg alle aanwijzingen voor het installeren op. Let op! - Een onjuist uitgevoerde installatie kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Breng de motor in gereedheid door de volgende handelingen te verrichten:

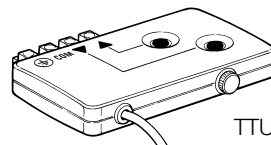
1. Steek de neutrale ring van de eindschakelaar (E) op de motor (A) totdat die in de desbetreffende ringmoer van de eindschakelaar (F) komt te zitten waarbij de twee kanaaltjes op elkaar moeten aansluiten; duw ze tot ze niet verder kunnen zoals dat op afb. 4 is aangegeven.
2. Breng het meeneemwiel (D) op de motoras aan. Bij NEO S klikt het meeneemwiel automatisch vast.
3. Bevestig het meeneemwiel met de drukseegerring op NEO M. Bevestig op NEO L het meeneemwiel met de borging en de moer M12.
4. Plaats de aldus geassembleerde motor in de wikkelrol tot ook het uiteinde van de neutrale ring (E) ingebracht is. Bevestig het meeneemwiel (D) met schroef M4x10 aan de wikkelrol, zodat eventueel slippen en eventuele axiale verschuivingen van de motor voorkomen worden (afb. 5).
5. Zet tenslotte de motorkop op de speciale steun (C), eventueel met een afstandsstuk, vast en gebruik daarvoor de clips of splitpen (B).

Afbeelding 3: A) NEO buismotor; **B)** Clips of splitpennen voor bevestiging; **C)** Steun en afstandsstuk; **D)** Meeneemwiel; **E)** Neutrale ring eindschakelaar; **F)** Ringmoer eindschakelaar.

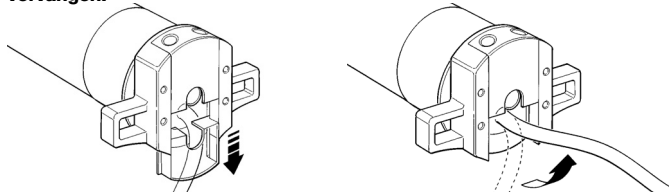
Een verkeerd uitgevoerde aansluiting kan ernstige schade of een gevaarlijke situatie veroorzaken.

De elektriciteitskabel van de buismotoren NEO heeft 4 (*) geleiders: elektrische fase voor omhoog, elektrische fase voor omlaag, gemeenschappelijk (doorgaans op de nulleider aangesloten) en aarding (*) (equipotentiaalverbinding ter beveiliging). Zie voor de elektrische aansluitingen het schema op afbeelding 6; de benodigheden voor aansluiting worden niet bij het artikel meegeleverd.

N.B.: tijdens de installatie- en afstelwerkzaamheden, kan de motor, wanneer er nog geen definitieve elektrische aansluitingen zijn, met de speciale eenheid "TTU" bediend worden.



Let op! - De kabel moet door technisch gekwalificeerd personeel worden vervangen.



EN – Technical characteristics of the NEO S; NEO M and NEO L tubular motors

- Supply voltage and frequency; current and power; torque and speed: see the technical data on the label attached to each model
- **Motor diameter:** NEO S=35mm; NEO M=45mm; NEO L=58mm
- **Nominal operating time:** maximum 4 minutes
- **Protection class:** IP 44
- **Minimum operating temperature:** -10°C
- **Length of connection cable:** 3 m

Notes: • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to the product at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

IT – Caratteristiche tecniche motori tubolari NEO S; NEO M e NEO L

- **Tensione di alimentazione e frequenza, Corrente e potenza, Coppia e Velocità:** Vedere dati tecnici sull'etichetta di ogni modello
- **Diametro del motore:** NEO S=35mm; NEO M=45mm; NEO L=58mm
- **Tempo nominale di funzionamento:** Massimo 4 minuti
- **Grado di protezione:** IP 44
- **Temperatura minima di funzionamento:** -10°C
- **Lunghezza cavo di connessione:** 3 m

Notes: • Tutte le caratteristiche tecniche riportate sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone le stesse funzionalità e destinazione d'uso.

FR – Caractéristiques techniques des moteurs tubulaires NEO S; NEO M et NEO L

- **Tension d'alimentation et fréquence; courant et puissance; couple et vitesse:** Voir données techniques sur l'étiquette de chaque modèle
- **Diamètre du moteur:** NEO S = 35 mm; NEO M = 45 mm; NEO L = 58 mm
- **Temps nominal de fonctionnement:** Maximum 4 minutes
- **Protection:** IP 44
- **Température minimum de fonctionnement:** -10°C
- **Longueur câble de connexion:** 3m

Notes: • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas le même bon fonctionnement et le type d'utilisation prévus.

DE – Technische Merkmale der Rohrmotoren NEO S, NEO M und NEO L

- **Versorgungsspannung und Frequenz; Stromaufnahme und Leistung; Drehmoment und Geschwindigkeit:** siehe Technische Daten auf dem Etikett eines jeden Modells
- **Motordurchmesser:** NEO S=35mm; NEO M=45mm; NEO L=58mm
- **Nennbetriebszeit:** max. 4 Minuten
- **Schutzart:** IP 44
- **Minimale Betriebstemperatur:** -10°C
- **Länge des Anschlusskabels:** 3 m

Anmerkungen: • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

ES – Características técnicas de los motores tubulares NEO S; NEO M y NEO L

- **Tensión de alimentación y frecuencia; corriente y potencia; par y velocidad:** Véanse datos técnicos en etiqueta de cada modelo
- **Diámetro del motor:** NEO S=35mm; NEO M=45mm; NEO L=58mm
- **Tempo nominal de funcionamiento:** máximo 4 minutos
- **Clase de protección:** IP 44
- **Temperatura mínima de funcionamiento:** -10°C
- **Longitud del cable de conexión:** 3m

Notas: • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiental de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

PL – Charakterystyki techniczne silników rurowych NEO S; NEO M i NEO L

- **Napięcie zasilania i częstotliwość; prąd i moc, moment i prędkość:** patrz dane techniczne na etykietce przy każdym modelu
- **Średnica silnika:** NEO S=35mm; NEO M=45mm; NEO L=58mm
- **Nominalny czas pracy:** Maksymalnie 4 minuty
- **Clase de protección:** IP 44
- **Minimalna temperatura operacyjna:** -10°C
- **Długość przewodu:** 3 metry

Uwagi: • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

NL – Technische gegevens buismotoren NEO S; NEO M e NEO L

- **Voedingsspanning en frequentie, stroom en vermogen, koppel en snelheid:** zie de technische gegevens op het machineplaatje van het model
- **Diameter van de motor:** NEO S=35mm; NEO M=45mm; NEO L=58mm
- **Nominale bedrijfstijd:** maximaal 4 minuten
- **Beschermingsgraad:** IP 44
- **Minimale werkende temperatuur:** -10°C
- **Lengte aansluitkabel:** 3 m

Opmerkingen: • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om, indien dit noodzakelijk wordt geacht, op elk willekeurig moment wijzigingen aan het product door te voeren waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

Dichiarazione CE di conformità

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione disponibile, prima della stampa di questo manuale, del documento ufficiale depositato presso la sede di Nice Spa. Il presente testo è stato riadattato per motivi editoriali.

Numero: 229/Neo

Revisione: 3

Il sottoscritto Luigi Paro, in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome produttore: NICE s.p.a.
Indirizzo: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Motoriduttore per tapparelle, tende da sole
Modello: Neo S, Neo M, Neo L, Neo MH, Neo LH

risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

- 2006/95/CEE (ex direttiva 73/23/CE) DIRETTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006;
EN 60335-2-97:2006; EN 50366:2003 + A1:2006
- 2004/108/CEE (ex direttiva 89/336/CEE) DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate:
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997 + A1:2001; EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005

Oderzo, 1 luglio 2009

Luigi Paro
(Amministratore Delegato)

CE declaration of conformity

Note - The contents of this declaration correspond to those of the last revision available of the official document, deposited at the registered offices of Nice S.p.a., before printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes.

Number: 229/Neo

Revision: 3

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product:

Manufacturer's Name: NICE s.p.a.
Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy
Type: Gearmotor for shutter and awning automation.
Models: Neo S, Neo M, Neo L, Neo MH, Neo LH

Conform with the requirements of the following EC directives:

- 2006/95/EEC (ex-directive 73/23/EC) DIRECTIVE 2006/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 12 December 2006 concerning standardization of member states on electrical material to be used within certain voltage limits, in accordance with the following harmonized standard:
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006;
EN 60335-2-97:2006; EN 50366:2003 + A1:2006
- 2004/108/EEC (ex-directive 89/336/EEC) DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004 concerning standardization of the legislation of member states on electromagnetic compatibility and which repeals 89/336/EEC, in accordance with the following standards:
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997 + A1:2001; EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005

Oderzo, 1 July 2009

Luigi Paro
(Managing Director)

EN – Connector and power supply cable (this section refers only to the NEO M, NEO L version and concerns customer service personnel only)

⚠ If the power cord is damaged it must be replaced with an identical type supplied by the manufacturer or an authorised customer service centre.

NEO L power cable replacement.

1. Remove the protection and pull it towards the outside (Fig. E).
2. Pull out the connector (Fig. F).

NEO M power cable replacement.

1. Rotate the lock ring until the notch matches one of the latch-on teeth, then release (Fig. A).
2. Repeat the operation for the other tooth (Fig. B).
3. Bend the cable towards the inside and remove the protection by rotating it gently towards the outside (Fig. C).
4. Pull out the connector (Fig. D).

IT – Connettore e cavo di alimentazione (questo capitolo è relativo solo alla versione NEO M, NEO L; ed è rivolto solo al personale tecnico dell'assistenza).

⚠ Se il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito da uno identico disponibile presso il costruttore o il suo servizio di assistenza.

Sostituzione cavo di alimentazione su NEO L.

1. Sfilare la protezione tirandola verso l'esterno (Fig. E).
2. Sfilare il connettore tirandolo (Fig. F).

Sostituzione cavo di alimentazione su NEO M.

1. Ruotare la ghiera fino a far coincidere lo smusso con uno dei denti di aggancio, quindi sganciare (Fig. A).
2. Ripetere l'operazione per l'altro dente (Fig. B).
3. Piegare il cavo verso l'interno e togliere la protezione ruotandola delicatamente verso l'esterno (Fig. C).
4. Sfilare il connettore tirandolo (Fig. D).

FR – Connecteur et câble d'alimentation (ce chapitre est relatif seulement à la version NEO M, NEO L; et s'adresse uniquement au personnel technique du service après-vente)

⚠ Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un câble identique disponible chez le constructeur ou son service après-vente.

Remplacement du câble d'alimentation sur NEO L.

1. Extraire la protection en la tirant vers l'extérieur (Fig. E).
2. Extraire le connecteur en le tirant (Fig. F).

Remplacement du câble d'alimentation sur NEO M.

1. Tourner la bague jusqu'à ce que l'encoche coïncide avec l'une des dents d'accrochage, puis décrocher (Fig. A).
2. Répéter l'opération avec l'autre dent (Fig. B).
3. Plier le câble vers l'intérieur et enlever la protection en la tournant délicatement vers l'extérieur (Fig. C).
4. Extraire le connecteur en le tirant (Fig. D).

DE – Verbinder und Versorgungskabel (dieser Punkt bezieht sich nur auf die Version NEO M, NEO L; und ist für technisches Kundendienstpersonal bestimmt).

⚠ Falls das Versorgungskabel beschädigt sein sollte, muss es mit einem gleichen ersetzt werden, das beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältlich ist.

Ersatz des Stromkabels an NEO L.

1. Den Schutz nach außen herausziehen. (Abb. E).
2. Den Verbinder herausziehen (Abb. F).

Ersatz des Stromkabels an NEO M.

1. Die Nutmutter drehen, bis sich die Abkantung auf einem der Einspannzähne befindet, dann ausspannen. (Abb. A).
2. Den Vorgang am anderen Zahn wiederholen (Abb. B).
3. Das Kabel nach innen biegen und den Schutz entfernen, indem er behutsam nach außen gedreht wird (Abb. C).
4. Den Verbinder herausziehen (Abb. D).

ES – Conector y cable de alimentación (este capítulo se refiere sólo a la versión NEO M, NEO L; y está dedicado exclusivamente al personal técnico del servicio de asistencia)

⚠ Si el cable de alimentación estuviera arruinado sustitúyalo con uno idéntico que se puede pedir al fabricante o a su servicio de asistencia.

Sustitución del cable de alimentación en NEO L.

1. Extraer la protección tirándola hacia afuera (Fig. E).
2. Extraiga el conector tirando de él (Fig. F).

Sustitución del cable de alimentación en NEO M.

1. Gire el casquillo hasta hacer coincidir la ranura con uno de los dientes de enganche, entonces desenganche (Fig. A).
2. Repita la operación para el otro diente (Fig. B).
3. Pliegue el cable hacia adentro y quite la protección girándola con delicadeza hacia afuera (Fig. C).
4. Extraiga el conector tirando de él (Fig. D).

PL – Łącznik i przewód zasilający

(ten rozdział dotyczy tylko wersji NEO M, NEO L; i jest przeznaczony dla techników serwisu obsługi)

⚠ Gdy przewód zasilający jest uszkodzony należy go wymienić na identyczny dostępny u producenta lub w serwisie technicznym.

Przy NEO L wymienić kabel zasilający.

1. ściągnąć zabezpieczenie poprzez podciągnięcie w kierunku do góry (rys. E).
2. Pociągnąć i wyciągnąć łącze (rys. F).

Przy NEO M wymienić kabel zasilający.

1. Przekręcić tuleję do momentu dopasowania nacięcia do jednego z ząbków zaczepu, po czym odciągnąć (rys. A).
2. Powtórzyć czynność dostosowania do następnego ząbka (rys. B).
3. Zgiąć przewód w kierunku do wnętrza i ściągnąć zabezpieczenie odkręcając delikatnie w kierunku na zewnątrz (rys. C).
4. Pociągnąć i wyciągnąć łącze (rys. D).

NL – Connector en voedingskabel

(dit hoofdstuk heeft alleen op de uitvoering NEO M, NEO L; betrekking en is alleen voor het technische servicepersoneel bedoeld)

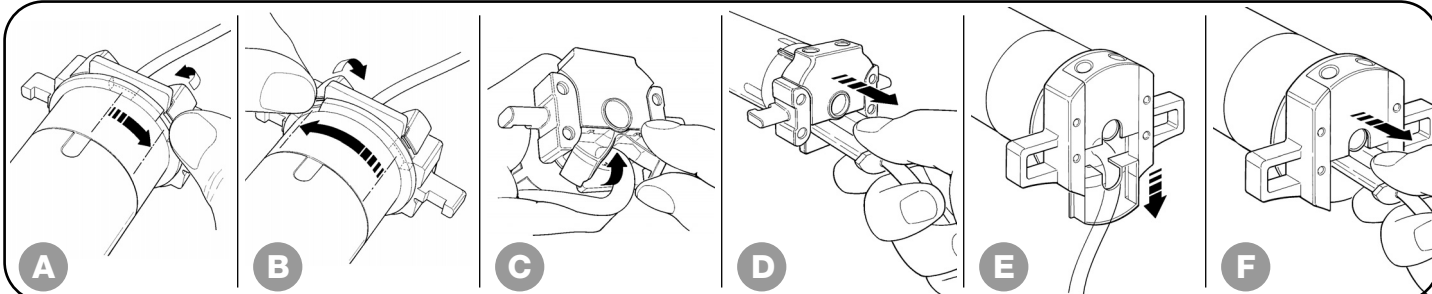
⚠ Een beschadigde voedingskabel mag alleen door eenzelfde kabel vervangen worden; deze is bij de fabrikant of het technisch servicecentrum verkrijgbaar.

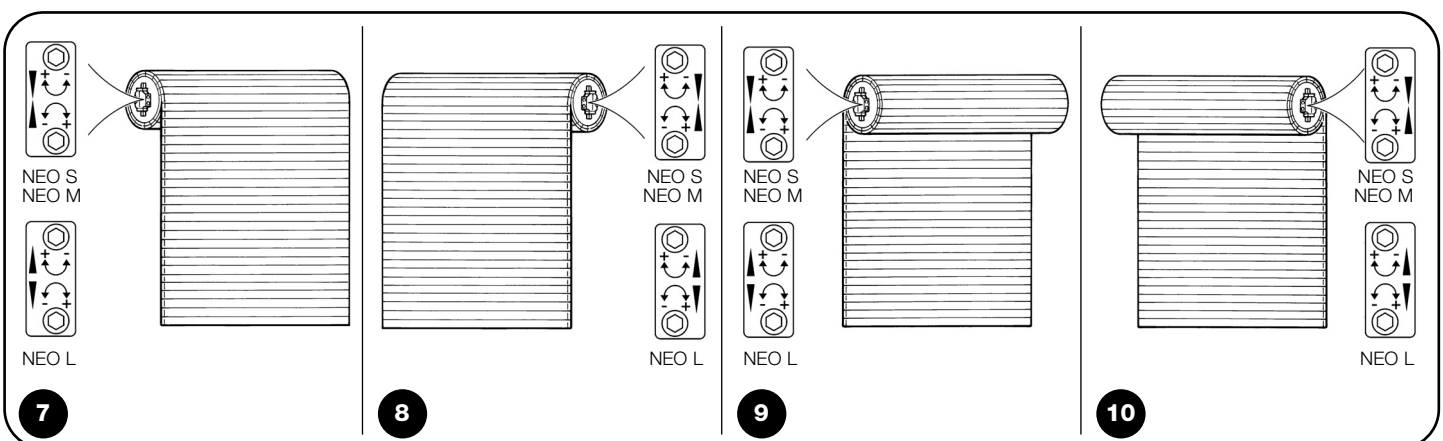
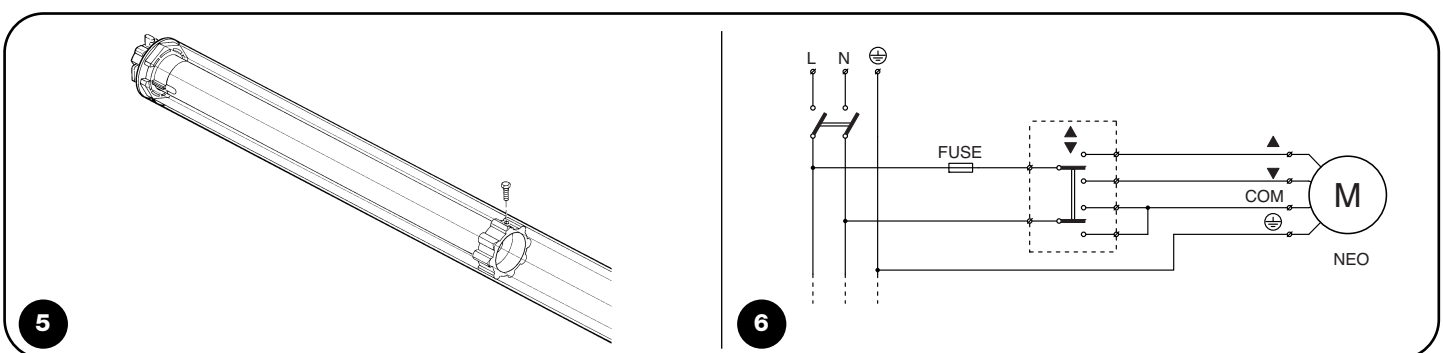
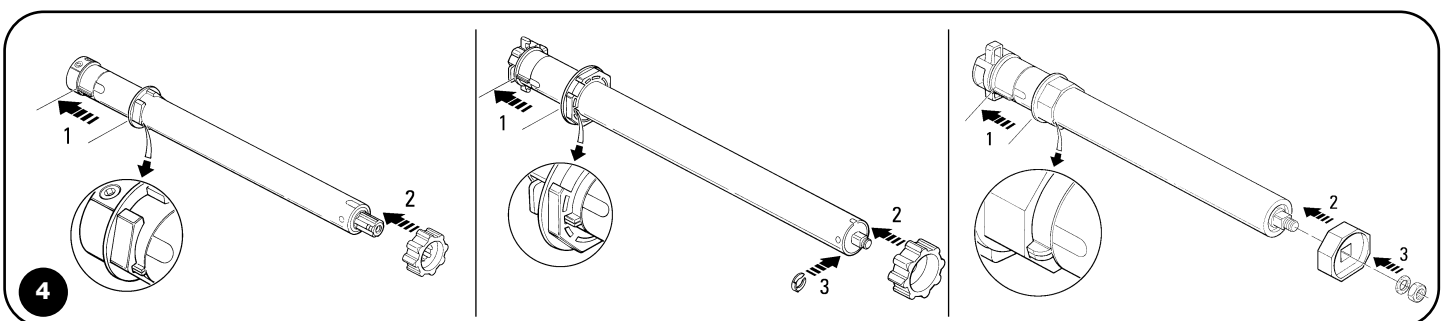
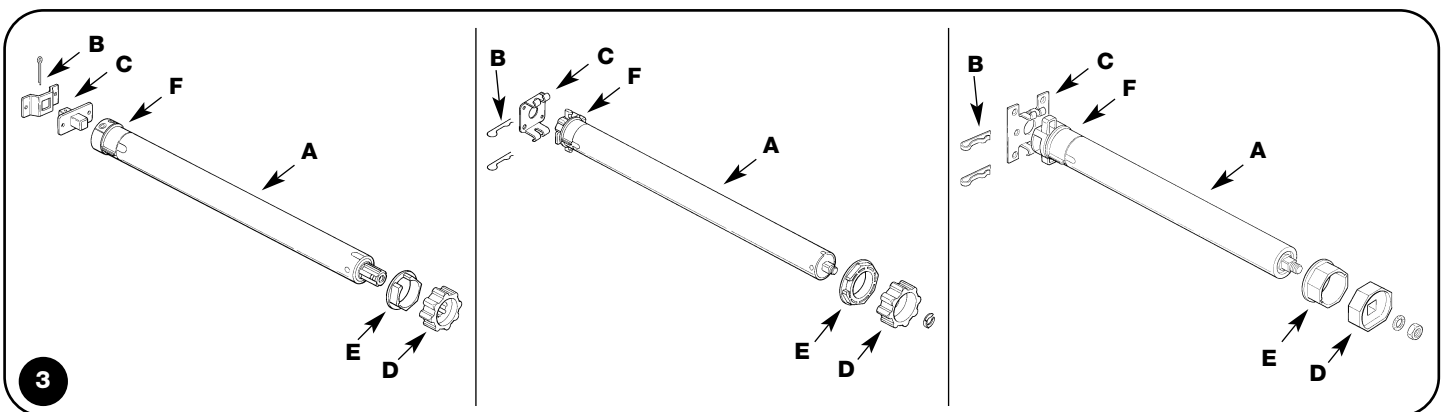
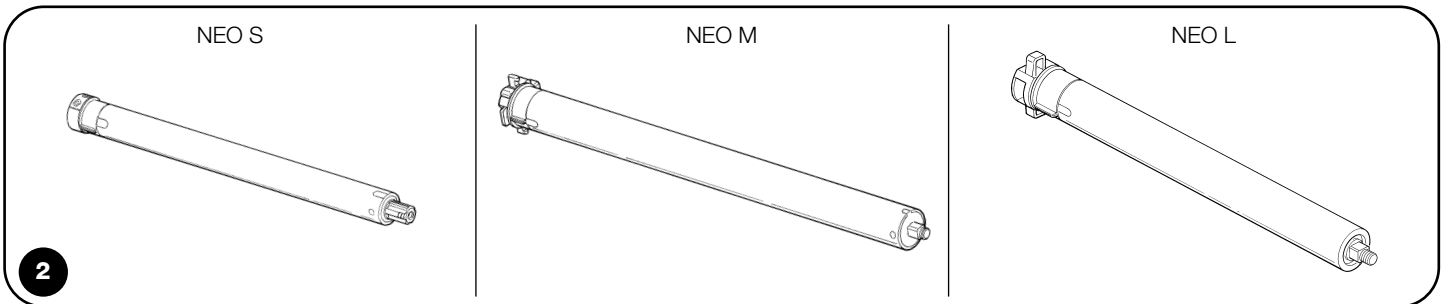
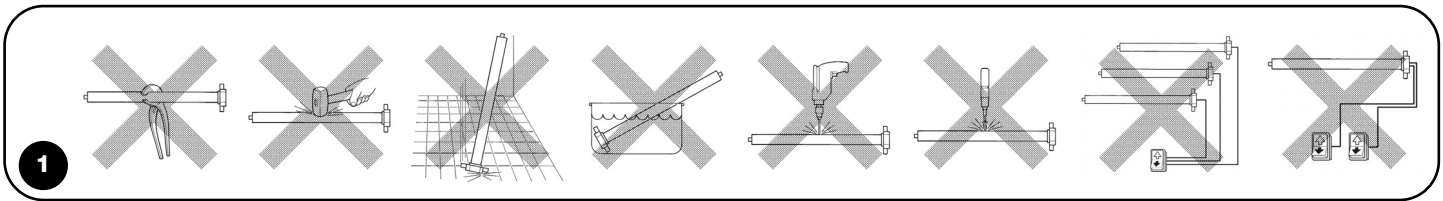
Verwisseling elektriciteitskabel op NEO L.

1. Trek de bescherming naar buiten weg (Afb. E).
2. Trek de connector naar buiten (Afb. F).

Verwisseling elektriciteitskabel op NEO M.

1. Draai de ringmoer totdat de afgeronde hoek bij één van de tanden staat en haak hem vervolgens los (Afb. A).
2. Doe hetzelfde met de andere tand (Afb. B).
3. Buig de kabel naar binnen en verwijder de beveiliging door hem voorzichtig naar buiten te draaien (Afb. C).
4. Trek de connector naar buiten (Afb. D).





Nice

Headquarters

Nice SpA

Oderzo TV Italia
Ph. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice in Italy

Nice Padova

Padova Italia
Ph. +39.049.87.01.05.1
Fax +39.049.87.07.63.8
info@pd@niceforyou.com

Nice Roma

Roma Italia
Ph. +39.06.72.67.17.61
Fax +39.06.72.67.55.20
info@roma@niceforyou.com

Nice Worldwide

Nice France

Buchelay France
Ph. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@fr.niceforyou.com

Nice France Sud

Aubagne France
Ph. +33.(0)4.42.62.42.52
Fax. +33.(0)4.42.62.42.50
info@marseille@fr.niceforyou.com

Nice France Rhône Alpes

Decines Charpieu France
Ph. +33.(0)4.78.26.56.53
Fax +33.(0)4.78.26.57.53
info@yon@fr.niceforyou.com

Nice Belgium

Leuven (Heverlee) Belgium
Ph. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@be.niceforyou.com

Nice Deutschland

Gelnhausen Deutschland
Ph. +49.(0)6051.91.520
Fax +49.(0)6051.91.52.119
info@de.niceforyou.com

Nice España Madrid

Mostoles Madrid España
Ph. +34.(0)9.16.16.33.00
Fax +34.(0)9.16.16.30.10
info@es.niceforyou.com

Nice España Barcelona

Sant Quirze del Valles
Barcelona España
Ph. +34.(0)9.37.84.77.75
Fax +34.(0)9.37.84.77.72
info@es.niceforyou.com

Nice Australia

Wetherill Park Australia
Ph. +61.(0)2.96.04.25.70
Fax +61.(0)2.96.04.25.73
info@au.niceforyou.com

Nice China

Shanghai P. R. China
Ph. +86.21.575.701.46
Fax +86.21.575.701.44
info@us.niceforyou.com.cn

Nice USA

San Antonio Texas USA
info@us.niceforyou.com

Nice Russia

Odintsovo Moscow Region Russia
Ph. +7.495.739.97.02
Fax +7.495.739.97.02
info@ru.niceforyou.com

Nice South Africa

Johannesburg South Africa
info@co.za.niceforyou.com

Nice Polska

Pruszków Polska
Ph. +48.(022).759.40.00
Fax +48.(022).759.40.22
info@pl.niceforyou.com

Nice Portugal

Mem Martins Portugal
Ph. +351.21.922.82.10
Fax +351.21.922.82.19
info@pt.niceforyou.com

Nice Romania

Cluj Napoca Romania
Ph./Fax +40.(0)264.453.127
info@ro.niceforyou.com

Nice Turkey

Kadikoy Istanbul Turkey
Ph. +90.216.456.34.97
Fax +90.216.455.78.29
info@tr.niceforyou.com

Nice UK

Sutton in Ashfield
United Kingdom
Ph. +44.16.23.55.80.86
Fax +44.16.23.55.05.49
info@uk.niceforyou.com